

*Mr. Francisco Vozom  
Boh  
Ponce, P.R.*

# El Pan Nuestro



DIRECTOR:  
DRE L. ALVAREZ  
2 - PONCE, P. R.



ADMINISTRADOR:  
REV. PADRE A. VILLAFANE  
BOX 1268 - PONCE, P. R.

HOJA PARROQUIAL DE  
LAS IGLESIAS EPISCOPA-  
LES DE PONCE Y SUS  
BARRIOS

REVISTA MENSUAL CON  
LICENCIA DEL SEÑOR  
OBISPO

"Yo Soy el Pan Vivo que He Descendido del Cielo"

Año 2 - Núm. 5

Diciembre de 1950

## EDITORIAL

Por el Rev. P. L. ALVAREZ

### Sube Más Arriba... (SAN LUCAS IV)



SR. OBISPO CHARLES F. BOYNTON

Con estas palabras nos enseña el Evangelio el premio que reciben los humildes. Nuestro muy amado Sr. Obispo Charles F. Boynton, por ser humilde, Dios le ha llamado a trabajar en una de las Diócesis más ilustres y ciertamente la más extensa de la Iglesia Episcopal en América, la Diócesis de New York.

El Ilustrísimo Sr. Obispo Boynton ha estado con nosotros por siete años, dos como sacerdote y Vicario de la Iglesia de San Andrés, en Mayaguez, y cinco como Obispo, primero, del 1944 al 1947, como Obispo coadjutor de nuestro Obispo Emérito, ya fenecido pero no olvidado (Q. E. P.) Charles B. Colmore, y después como nuestro Obispo Diocesano. En sus pocos años ¡tres solamente! como nuestro Obispo, ha mejorado grandemente nuestro Distrito. En sólo tres años hemos visto levantarse magnificas nuevas iglesias y modernas rectorías y no pocas importantes mejoras en otras Misiones de Puerto Rico.

En su Obispado se adquirió la magnífica propiedad en el Bo. St. Just., con el propósito de establecer, el Colegio San Justo. Allí se ha construido también la magnífica iglesia "La Sagrada Familia" y otras obras importantes; en su Obispado se construyó la capilla de concreto armado, "La Santa Cruz" en el Bo. Castañer; en el Bo. Bartolo, la vieja capilla fué reemplazada por una nueva y más atractiva; en Ensenada se ha construido la capilla de estilo colonial; en Yauco la bella iglesia y elegante rectoría; en Ponce, en la Santísima Trinidad, el grandioso salón parroquial y también otra moderna rectoría, y en San Juan la nueva ala que actualmente está construyéndose en la Catedral... El Sr. Obispo Boynton se mostró siempre muy paternalmente solícito por mejorar el proble-

ma económico de sus sacerdotes y respectivas familias, y realmente deja un clero agradecido, por lo que en ese punto ha hecho por nosotros.

Pero la nota que más ha distinguido al Obispo de nuestro Diocesano ha sido la humildad. Nuestro Obispo Boynton ha sido el más humilde de los obispos que ha tenido Puerto Rico. Él siempre se puso al nivel de su clero, siempre nos hablaba como si simplemente fuera uno de nosotros. Todos le echaremos de menos grandemente. Y más tarde recordaremos aquellas palabras: "NADIE SABE LO QUE TIENE HASTA QUE LO PIERDE". Que Dios guíe y bendiga al Obispo Boynton en su nuevo y tan elevado cargo es el deseo de "EL PAN NUESTRO".

## Historia de la Iglesia

### "LA IGLESIA ANGLICANA Y ENRIQUE VIII"

Por el Rvdo. S. C. Hughson, O. H. C.

(Continuación)

Pero esto no es lo peor del caso. Clemente murió a los pocos meses. Tal vez no tuvo tiempo de poner en acción la maquinaria de la Iglesia y atender los asuntos ingleses.

Pero a Clemente le sucedió Paulo III en la sede y seguramente que el nuevo Papa, en los primeros fervores de su alto oficio, se levantaría para salvar su grey de la así llamada iglesia de origen meramente humano. Pero nada de eso pasó. Por 15 años gobernó tranquilamente, desde la Colina del Vaticano y dejó que los católicos ingleses siguieran recibiendo la Comunión en los altares de la "nueva" Iglesia. No solo no hizo nada, sino que nunca creyó que los católicos ingleses necesitasen ayuda alguna.

Luego vino Julio III quien durante los seis años de su pontificado tampoco hizo nada.

A Julio III le sucedió Marcelo II quien murió a los veintidós días de su elección. Naturalmente ningún reproche se le puede achacar al Papa Marcelo, quien era un piadoso y santo varón, pues en el corto espacio de tiempo, le fué imposible hacer algo por los católicos de Inglaterra. Con la elección de Marcelo comenzó el movimiento de reforma en la Iglesia Romana.

A Marcelo le sucedió Giovanni Petro Caraffa, a quien se le caracteriza como "El más rígido entre todos los cardenales" (Creighton "La Epoca de Isabel" pág 109). Comenzó a gobernar en mayo de 1555, con el nombre de Paulo IV.

Este estaba dotado de un ardiente espíritu de reforma. Durante su rígido, pero recto y benéfico pontificado que duró por poco más de cuatro años, alcanzó no pocos y notables éxitos. Durante su tiempo los hombres volvieron a darse cuenta de algo casi olvidado, o sea, que la Iglesia vive y actúa mediante el poder del Espíritu Santo.

Su pontificado duró todo el reinado de la Reina María y el primer año del de la Reina Isabel.

Fué severo hasta lo último en lo tocante al asunto político de Inglaterra, pero parece que no vio nada anormal, al subir Isabel al trono, pues tampoco hizo nada para proveer a sus hijos espirituales de Inglaterra otra clase de administración que la que se les estaba dando en la Iglesia Anglicana. Murió en agosto de 1559, y Pío IV, el Papa del gran Concilio Reformador de Trento, reinó en su lugar.

Tr. Rvdo. P. A. Nistal.

(Continuará)

## Instalación del Dean de la Catedral Episcopal

En una solemne ceremonia, presidida por Monseñor Charles F. Boynton, Obispo de Puerto Rico, fué instalado como Deán de la Catedral de San Juan Bautista, en Santurce, el Rev. Canónigo Aristides Villafañe. También el Rev. Padre Haskin fué ascendido a Canónigo.

A pesar de la torrencial lluvia de ese día cientos de personas asistieron a esta celebración; el Señor Obispo cantó la Santa Misa e hizo la exhortación de rigor; los cánticos litúrgicos estuvieron a cargo de un coro de cuarenta voces, bajo la dirección del Dr. B. Bover.

Inmediatamente después del Credo, los Canónigos Honorarios, Revdos. Padres Julio Garrett y Antonio Vilafañe, escoltaron al Deán electo hasta donde estaba el Obispo, frente al Altar, y lo presentaron diciendo: Recerendísimo Padre en Dios, os presentamos este sacerdote a quien habéis designado para ser nombrado Deán de esta Catedral.

Después de una corta invocación, y permaneciendo arrodillado el candidato, el Obispo dijo: Yo, Carlos Francisco, Obispo de Puerto Rico y Rector de esta Catedral, te nombro, Aristides, para el oficio de Deán de esta Catedral.

Con una ceremonia similar fué instalado el Rev. Padre Haskin, Rector del Trabajo de Inglés, como Canónigo de la Catedral.

(Continúa en la Pág. 4)

**Sección de Niños**

Por el Rvdo. P. A. Nistal

**QUIERO SABER DE DIOS**

Cuéntase de un niño, que como todo niño, desea saber todas las cosas y enterarse del porqué de todo, por la gran confianza que siempre ha depositado en su mamá le dijo con toda la ternura:

—Mamá, háblame de Dios.

—Ella le contesta, ¿Qué quieres saber de Dios?

—Yo quiero saber TODO lo relacionado con Dios.

—Oh hijo mío, nadie puede saber, ni llegar a comprender TODO lo tocante a Dios.

—Pero mamá, tan buena como tú eres y tanto como yo te quiero, ¿tú no sabes TODO lo concierne a Dios? ¿Ni papá tampoco?

—No hijo mío, ni yo, ni tu papá.

—Y los hombres más sabios del mundo, ¿tampoco saben por completo lo que es Dios?

—Tampoco, hijo mío, ni esos hombres sabios, ni el mismo Salomón, el más sabio de los hombres, han llegado a conocer por completo lo que es Dios en todas sus perfecciones.

—Pues bien, aunque ni tú, ni los hombres sepan TODO sobre Dios, al menos dime ALGO de Dios, pues yo quiero saber de Dios.

—Mira, hijo de mis entrañas, hay cosas tan grandes y elevadas para la inteligencia humana, que sólo Dios las comprende.

—Es verdad, mamá, es verdad.

—Pues bien niño, El es el único sabio y el único que conoce y comprende, no sólo las cosas de este mundo, sino las del otro, donde algún día nos hallaremos todos reunidos gozando de la vista y posesión de Dios.

—Me gusta y me deleita eso que me dices de Dios, pero sigue.

—Hijo mío, siéntate a mi lado para contarte una historia de un niño como tú y así sabrás muchas cosas de Dios.

—Eso era lo que yo quería, que me hicieras un cuento.

—No es cuento, es la historia de un niño, que fué educado por una santa y cristiana madre, pero debido a las malas compañías y como su padre era pagano, se dejó llevar de los libros llenos de engaños y mentiras y al finalizar sus estudios llegó a creer en los errores de esas falsa doctrina.

—Y ¿cómo se llamaba ese niño de que me hablas? ¿fué santo?

—Su nombre era Agustín y no solo fué santo, sino también un gran Doctor de la Iglesia. Inteligentísimo como era desde joven, al comprender la falsedad de esas doctrinas deseando saber quien era Dios, hizo esta pregunta a la tierra; ¿Eres tú Dios? y ella le respondió: "No soy eso." Preguntó al mar y a los abismos y respondieron: "No somos tu Dios; búscalo más arriba de nosotros." Preguntó al cielo, sol, luna y estrellas y le contestaron: "Tampoco somos nosotras ese Dios que buscas." Entonces preguntó a todas las cosas que nos rodean y les dice: ya que todas vosotras me habéis dicho que no sois Dios, decidme por lo menos ALGO de El. Y con una gran voz clamaron todas; "El es el que nos ha hecho."

—Me ha gustado muchísimo esto, pero, ¿Dios hizo también los pajaritos, las arañitas y las flores?

—Si nene, todas las cosas que tú ves en el mundo y otras invisibles a nuestra vista, todas son obra de Dios. El es el Dios vivo que hizo el cielo y la tierra, el mar y todo cuanto en ello se contiene. El es nuestro Padre que mira por nosotros sus hijos y desea morar en nuestros corazones por medio de la gracia.

—Mamá, seré siempre bueno y ahora sé ALGO de Dios.

**SECCION DE NOTICIAS****NOTAS DE YAUCO**

El domingo 29 de octubre, por la mañana se efectuaron la consagración de la nueva iglesia, "San Rafael Arcángel, y la bendición de la nueva Rectoría de la Iglesia Episcopal en Yauco. El Señor Obispo Boynton ofició en ambos actos.

El párroco de Yauco, Rev. Padre J. P. Ruiz ofició la Santa Misa, en presencia del Sr. Obispo. El Sr. Douglas Murphy, de la Guánica Central tocó el armonium.

¿ Después de la Misa la concurrencia fué obsequiada por la Parroquia. Por la noche hubo una gran procesión, formada por unas 500 personas, y recorrió las principales calles de Yauco, a los acordes de una banda de música.

La procesión fué presidida por el Sr. Obispo, acompañado por los Padres Pagán, Alvarez y Villar. Al llegar a la iglesia se tuvo Vísperas, cantadas por el coro de la Santísima Trinidad, bajo la dirección del Padre Gowe, M. D. A continuación, el Padre A. Villafañe, canónigo honorario, predicó el sermón de la festividad. Después se administró el Sacramento de la Confirmación.

### Sección Poética

#### DESPEDIDA

A nuestro muy amado Sr. Obispo  
Carlos F. Boynton, D. D.

¡Cuan presto, Padre, tu ida llegó!

¡Triste se siente el corazón!

Sufren tus hijos al verte partir,  
Como las flores sin la luz carmin

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

¡Marchas muy lejos, muy lejos de Aquí,

Donde viviste niño feliz,

Donde tu cuna se columpió

Al suave dejó de una canción!

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

¿Marchas contento, o con mucho dolor?

¿Dejas tus hijos sin tu calor?

¿Vas a tu Patria alegre y feliz

Tú que viviste nuestro vivir?

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

¡No! que tu pecho muy triste se va,

Partes lloroso de este lugar;

A sí lo dice tu corazón,

Cuyos latidos los siento yo.

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

Pues Dios lo quiere, tú debes partir,

que estos tus hijos sabránlo sufrir.

Nunca te olvides, no, haz por favor,

Que aquí tuviste tu consagración

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

Y como prenda de nuestro querer,

¿Qué te podremos a ti ofrecer?

El oro y plata es muy pobre don . . .

Lleva contigo, llega el corazón

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

Si no podemos ya más contemplar

Ese tu rostro de amigo en verdad . . .

Estos tus hijos esperan en Dios

Verte en el cielo, do mora el Señor.

¡Adiós, oh Padre, adiós, adiós!

#### INSTALACION DEL DEAN DE LA CATEDRAL EPISCOPAL

[Viene de la Pág. 2]

La Congregación Puertorriqueña dió una recepción en honor del Padre Villafañe, inmediatamente después de la ceremonia religiosa.

A pesar de que solamente hubo una semana para la preparación de esos actos, puede decirse que ha sido uno de los más concurridos en la historia de nuestra Catedral. El Padre Villafañe recibió la efusiva felicitación y demostración de afecto y simpatías de los feligreses de todas las congregaciones y de muchos de los padres de los alumnos de la Academia de la Catedral.

Tanto el Señor Obispo en su exhortación desde

### Preguntas y Respuestas

Por el Rvdo. P. L. Alvarez

“Benedicid al Señor en vuestros corazones y estad siempre listos para responder, con mansedumbre y reverencia, a cada uno que os pida razón de la esperanza (y fe) en que vivis.”

#### ¿QUE ES MAS IMPORTANTE, LA BIBLIA O LA IGLESIA?

La Iglesia por supuesto. El cuerpo de cristianos, guiado por el Espíritu Santo, y que trata de efectuar los preceptos de Cristo, es más importante que el libro que expresa tales preceptos.

La Iglesia existió antes que la Biblia, o al menos, antes que la Biblia completa, pues fué escrita por miembros de la Iglesia. Lo que se contiene en la Biblia fué ordenado y distribuido por la Iglesia. La Biblia fué puesta en práctica por la Iglesia. La Biblia son los apuntes de lo que enseñaba la Iglesia. La Iglesia no practica ni enseña su doctrina porque está en la Biblia, sino, por el contrario, que la Biblia contiene lo que contiene, porque lo enseñaba ya la Iglesia.

#### ¿Tiene que ser el Rey de Inglaterra miembro de la Iglesia Anglicana?

Sí. Esto es una condición esencial, hasta AHORA. La ley de la sucesión al trono de Inglaterra, en 1688, ordena que así sea.

#### ¿Qué diferencia hay entre una Diócesis y un Distrito Misionero?

Es la siguiente: La Diócesis es independiente y tiene sostenimiento propio. El Distrito Misionero recibe su sostenimiento de la Iglesia general. La Diócesis elige su propio obispo. El obispo del Distrito Misionero es electo por la Cámara de Obispos

En idénticas bases se funda la diferencia entre una Parroquia y una Misión. En Puerto Rico no tenemos aún ninguna Parroquia, todas nuestras Iglesias son Misiones.

La Parroquia elige a su sacerdote, el sacerdote de una Misión es nombrado por el Obispo.

el púlpito, como innumerables personas de las que asistieron y que expresaron sus felitaciones al nuevo Deán, hicieron reconocimiento de la gran obra realizada por el Padre Aristides, tanto en el aspecto religioso y social como en el establecimiento de su Academia de la Catedral, que en solamente cuatro años cuenta ya con una matrícula de más de 300 alumnos, una facultad de diez maestros, además de cuatro modernos vehículos y un magnífico equipo escolar. Y toda esa obra hecha y sostenida localmente, lo cual tiene grandes méritos para nosotros en Puerto Rico y para las autoridades de la Iglesia en los Estados Unidos.

Miguel Angel Rodriguez.